



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT
Plate-forme nationale «Dangers naturels»
Piattaforma nazionale «Pericoli naturali»
National Platform for Natural Hazards

Programm

PLANAT-Plattformtagung 2012

Instrumente für den Umgang mit Naturgefahren

Programme

Séminaire plate-forme PLANAT 2012

Instruments de gestion des dangers naturels

20.–21.3.2012

Kultur- und Kongresshaus, Aarau

Trägerorganisationen / Organisations promotrices:

Bundesamt für Umwelt BAFU, Office fédéral de l'environnement OFEV

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS, Office fédéral de la protection de la population OFPP

Bundesamt für Raumentwicklung ARE, Office fédéral du développement territorial ARE

Bundesamt für Landwirtschaft BLW, Office fédéral de l'agriculture OFAG

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA, Direction du développement et de la coopération DDC

Mit Unterstützung von / Avec le soutien de:

Schweizerischer Versicherungsverband SVV, Association Suisse d'Assurances ASA

Interkantonaler Rückversicherungsverband IRV, Union intercantonale de réassurance UIR

Kantonales Katastrophen Einsatzelement KKE, Aargau; Organisation cantonale en cas de catastrophe ORCA, Argovie



Mit Dialog Risiken mindern

Hundertprozentige Sicherheit gibt es nicht. Murgänge wie jüngst im Kandertal und im Lötschental, Überschwemmungen wie in früheren Jahren in der Stadt Bern oder im unteren Aaretal gehören zur Natur. Als Folge der immer intensiveren Raumnutzung nehmen die Schäden durch Naturereignisse zu. Ursachen und Einschätzung solcher und anderer Gefahren ändern sich ständig; neue Risiken kommen dazu und alte gehen vergessen. Wir sind deshalb verpflichtet, Bewohnerinnen und Bewohner in unserem Land zu sensibilisieren und bestmöglich vor Not und Leid zu bewahren.

Vieles können wir durch unser Verhalten beeinflussen – indem wir sorgsamer mit der Natur umgehen, potenziell gefährdete Gebiete meiden, so wie dies unsere Vorfahren weise taten, oder indem wir Massnahmen gegen die Klimaerwärmung konsequent umsetzen. Vieles können wir verhindern oder zumindest lindern, wenn die richtigen Schutzmassnahmen frühzeitig ergriffen werden. Unabdingbar ist es aber auf jeden Fall, die Menschen über Risikopotenziale zu informieren, Schadensgebiete zu eruieren und Gefahrenherde zu eliminieren.

In diesem dauernden Bemühen um ein Mehr an Sicherheit ist der stete Dialog mit der Bevölkerung, aber auch der Austausch unter den Experten zentral. Wer Risiken kennt, deren Folgen einschätzen kann, der kann auch frühzeitig Massnahmen ergreifen. Bürgerinnen und Bürger, die sich der Gefahr bewusst sind, können eigenverantwortlich handeln und sind eher bereit, notwendige Einschränkungen und Schutzmassnahmen zu akzeptieren.

Zu einem bewussten Risikodialog gehört eine offene und transparente Auseinandersetzung mit den Gefahren. Dadurch wird das Bewusstsein für die tatsächlich zunehmenden Risiken gefördert. Die Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT ist der Ort für den Meinungsaustausch zwischen den Fachleuten. Darüber hinaus sind aber alle gefordert, über Naturgefahren und über mögliche Massnahmen gegen Extremereignisse zu informieren. Nur wer die Gefahren der Natur erkennt, kann ihnen erfolgreich entgegenwirken.

Bundesrätin Doris Leuthard

Vorsteherin des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

PLANAT – neuer Umgang mit Naturgefahren

Ziel des Bundesrates ist ein angemessener Schutz vor Naturgefahren für den Lebensraum in der ganzen Schweiz. Er stützt sich dabei auf die Strategie «Sicherheit vor Naturgefahren». Diese beschreitet einen Weg, der sämtliche potenziellen Naturgefahren und die Minderung der damit verbundenen Risiken einschliesst. Die ausserparlamentarische Kommission PLANAT will entsprechend ihrem Leitsatz «Von der Gefahrenabwehr zur Risikokultur» einen neuen Umgang mit Naturgefahren fördern und ihn bei allen Akteuren und der Schweizer Bevölkerung verankern.

Minimiser les risques grâce au dialogue

La sécurité totale n'existe pas. On l'a vu dans la vallée de la Kander ou le Lötschental, en ville de Berne ou dans la vallée inférieure de l'Aar, les laves torrentielles et les inondations font partie de la nature. L'utilisation toujours plus intensive du territoire suisse a pour corollaire une augmentation des dommages occasionnés par les phénomènes naturels. Les causes et l'évaluation des dangers ne cessent de changer; de nouveaux risques apparaissent et les précédents sont oubliés. Il est de notre devoir de sensibiliser les habitants de notre pays et de les préserver au mieux de la détresse et de la souffrance.



Notre comportement peut avoir une influence bénéfique, notamment si nous traitons la nature avec plus de ménagement et évitons les périmètres potentiellement menacés – comme la sagesse de nos ancêtres nous l'enseigne – ou si nous prenons des mesures concrètes contre le réchauffement climatique. En agissant efficacement au moment opportun, nous pouvons atténuer, voire prévenir beaucoup de dommages. Mais nous devons toujours informer la population sur les risques potentiels, délimiter les périmètres vulnérables et éliminer les foyers de danger.

Le dialogue permanent avec la population et les échanges entre experts jouent un rôle essentiel dans nos efforts pour améliorer la sécurité. Pour prendre les bonnes mesures au bon moment, il faut connaître les risques et savoir estimer leurs conséquences. Un citoyen averti en vaut deux: non seulement il est actif au moment opportun, mais il accepte aussi les restrictions et les mesures de protection.

Nous voulons mener un débat franc et transparent sur les risques, car il nous permettra de prendre pleinement conscience de leur véritable augmentation. Au-delà de la plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT, véritable interface entre les experts, ces derniers doivent aussi informer des dangers naturels et des mesures envisageables contre les événements extrêmes. Car pour lutter efficacement contre les risques naturels, il convient avant tout de bien les connaître.

Conseillère fédérale Doris Leuthard

Cheffe du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC)

PLANAT – une nouvelle approche des dangers naturels

L'objectif visé par le Conseil fédéral est une protection adéquate contre les dangers naturels sur tout le territoire suisse. Pour cela, il se fonde sur la stratégie «Sécurité contre les dangers naturels», qui tient compte de tous les risques liés à la nature afin de réduire leur impact. Conformément à sa devise «De la simple protection contre les dangers à une véritable gestion du risque», la Commission extraparlamentaire PLANAT veut développer une nouvelle approche des dangers naturels et la faire connaître auprès de tous les acteurs concernés et de la population suisse.

Die PLANAT-Plattformtagung 2012

Im Aktionsplan 2009–2011 hat die PLANAT Schlüsselfragen im Umgang mit Naturgefahren identifiziert und in Teilprojekten intensiv bearbeitet. An der Plattformtagung 2012 stellen Experten aus unterschiedlichen Fachgebieten die Resultate vor und bieten praktische Vertiefung in Workshops. Zum ersten Mal integriert die PLANAT eine Veranstaltung für Informations- und Kommunikationsfachleute in die Plattformtagung. Denn gezielte Bevölkerungsinformation kann das Bewusstsein für Naturgefahren stärken – ein wichtiger Schlüssel für die neue Risikokultur.

Im Zentrum der zweitägigen PLANAT-Plattformtagung 2012 stehen

- aktuelle Erkenntnisse zu Schlüsselfragen des integralen Risikomanagements
- Praxisinstrumente zum Risikodialog
- Workshops zu Schutzzielen, Raumplanung und Landwirtschaft
- Vernetzung und Austausch

Beleuchtet werden alle Etappen des Risikokreislaufs – von der Prävention über die Intervention bis zum Wiederaufbau. Das «PLANAT-Café» bietet den Teilnehmenden Gelegenheit, Fragen und Anmerkungen zu platzieren.

Angesprochen sind

- Fachleute aus allen Themenbereichen im Zusammenhang mit Naturgefahren
- Kommunikationsbeauftragte und Personen mit punktuellen Informationsaufgaben in diesem Bereich

Dienstag, 20. März 2012			
8.45	Abgabe Tagungsunterlagen		
9.15–16.45	Präsentationen und Austausch		
	Eröffnungsrede Bundesrätin Doris Leuthard		
	Aktionsplan Naturgefahren Ergebnisse und Hilfsmittel für das integrale Risikomanagement und den Risikodialog Detailprogramm Seite 6		
Mittwoch, 21. März 2012			
8.45	Abgabe Tagungsunterlagen		
9.15–12.00	Workshop I	Workshop II	
	Risikodialog Naturgefahren – «Der Praxiskoffer» für Behörden und Fachleute Detailprogramm Seite 8	Naturgefahren – im Dialog mit der Bevölkerung für Informationsbeauftragte Detailprogramm Seite 8	
14.00–16.45	Workshop III	Workshop IV	Workshop V
	Raumplanung und Naturgefahren Detailprogramm Seite 10	Schutzziele und Naturgefahren Detailprogramm Seite 10	Landwirtschaft und Naturgefahren Detailprogramm Seite 10

Sie können einen oder beide Veranstaltungstage besuchen. Die Workshops am 21. März 2012 können einzeln belegt werden.

Séminaire plate-forme PLANAT 2012

En appliquant le plan d'action 2009–2011, PLANAT a identifié certaines questions clés concernant la gestion des dangers naturels et les a examinées attentivement dans le cadre de projets sectoriels. Lors du séminaire plate-forme PLANAT 2012, des experts de diverses disciplines présenteront les résultats obtenus et proposeront de les approfondir de manière pratique lors d'ateliers. PLANAT intègre pour la première fois au séminaire un atelier destiné aux spécialistes de l'information et de la communication. La conscience des dangers naturels est meilleure lorsque la population est dûment informée. Informer la population de manière ciblée permet en effet de mieux la sensibiliser face aux dangers naturels: un point d'une importance cruciale pour la mise en œuvre de la nouvelle culture du risque.

Les deux journées du séminaire plate-forme PLANAT 2012 seront axées sur les points suivants:

- connaissances actuelles sur les questions clés de la gestion intégrée des risques
- instruments pratiques relatifs au dialogue sur les risques
- ateliers traitant des objectifs de protection, de l'aménagement du territoire et de l'agriculture
- mise en réseau et échanges d'expériences

Toutes les étapes du cycle du risque seront abordées, de la prévention à la reconstruction en passant par l'intervention. Le «Café PLANAT» offre aux participants l'occasion de poser leurs questions et de faire des remarques.

Public cible

- Professionnels de tous les domaines liés aux dangers naturels
- Chargés de communication et personnes assumant de manière ponctuelle des tâches dans ce domaine

Mardi 20 mars 2012			
8 h 45	Remise de la documentation		
9 h 15–16 h 45	Présentations et échange		
	Exposé de Mme la conseillère fédérale Doris Leuthard		
	Plan d'action dangers naturels Résultats et moyens de la gestion intégrée des risques et du dialogue sur les risques Programme détaillé voir page 7		
Mercredi 21 mars 2012			
8 h 45	Remise de la documentation		
9 h 15–12 h 00	Atelier I	Atelier II	
	Dialogue sur les risques des dangers naturels – «La boîte à outils» pour les autorités et les spécialistes Programme détaillé voir page 9	Dangers naturels – dialogue avec la population pour les chargé(e)s d'information Programme détaillé voir page 9	
14 h 00–16 h 45	Atelier III	Atelier IV	Atelier V
	Aménagement du territoire et dangers naturels Programme détaillé voir page 11	Objectifs de protection et dangers naturels Programme détaillé voir page 11	Agriculture et dangers naturels Programme détaillé voir page 11

Vous pouvez participer à l'une ou aux deux journées du séminaire. Les workshops du 21 mars 2012 peuvent aussi être suivis séparément.

**Präsentationen und Austausch
Aktionsplan Naturgefahren**

Ergebnisse und Hilfsmittel für das integrale Risikomanagement und den Risikodialog

Zeit	Inhalt	Referent/in
08.45	<i>Abgabe der Tagungsunterlagen und Willkommens-Kaffee</i>	
09.15	<i>Begrüssung</i>	
	Eröffnungsrede Mit Dialog Risiken mindern	Bundesrätin Doris Leuthard
	Einführung Elemente für eine neue Risikokultur	Andreas Götz
	Gleicher Schutz für alle? Wegweiser durch die Schutzziel-Landschaft	Anne Eckhard
10.15	<i>Kaffeepause und PLANAT-Café</i>	
10.45	Landwirtschaft und Naturgefahren Auswirkungen der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung auf die Naturgefahren	Andreas Zischg
	Anwendung des Leitfadens Risikokonzept Umsetzung des Leitfadens RIKO als Software-Tool und Ergebnisse aus dem Test auf Praxistauglichkeit in drei Regionen	Peter Gerber, Michael Bründl
11.45	<i>Mittagessen</i>	
13.45	Umsetzung des strategischen Controllings Naturgefahren Schweiz Wie die Erfahrungen des Pilotprojekts zur Umsetzung des strategischen Controllings genutzt werden	Barbara Haering
	Risikodialog Naturgefahren: Wo die Information ansetzen kann Grundlagen und praktische Hilfsmittel, um das Bewusstsein für Naturgefahren in der Bevölkerung zu stärken und heikle Dialoge zu führen	Gaby Wyser
	Wer ist die PLANAT? Die Köpfe hinter der Nationalen Plattform Naturgefahren	Wanda Wicki
14.35	<i>Kaffeepause und PLANAT-Café</i>	
15.00	Umgang mit Naturgefahren – zur Rolle der PLANAT in den kommenden Jahren Folgerungen aus einer Evaluation des Aktionsplans 2005–2011	Hans Kienholz, Armin Petrascheck
	PLANAT-Café Stellungnahmen zu den Fragen und Hinweisen der Tagungsteilnehmenden	Thomas Egli und ausgewählte PLANAT-Mitglieder
	Naturgefahren einmal anders	Slam Poet Gabriel Vetter
	Schlusswort	Andreas Götz
16.45	<i>Ende des ersten Veranstaltungstags</i>	

**Présentations et échange
Plan d'action dangers naturels**

Résultats et moyens de la gestion intégrée des risques et du dialogue sur les risques

Heure	Contenu	Intervenant(e)
08 h 45	<i>Remise de la documentation et café de bienvenue</i>	
09 h 15	<i>Allocution de bienvenue</i>	
	Exposé Minimiser les risques grâce au dialogue	Mme la conseillère fédérale Doris Leuthard
	Introduction Eléments pour une nouvelle culture du risque	Andreas Götz
	La même protection pour tous? Parcours à travers les objectifs de protection	Anne Eckhard
10 h 15	<i>Pause-café et «Café PLANAT»</i>	
10 h 45	Agriculture et dangers naturels Incidence de l'exploitation agricole sur les dangers naturels	Andreas Zischg
	Application du «Guide du concept de risque» Mise en œuvre du «Guide du concept de risque» en tant qu'outil informatique et résultats d'un test pratique dans trois régions	Peter Gerber, Michael Bründl
11 h 45	<i>Repas de midi</i>	
13 h 45	Mise en œuvre du controlling stratégique «Dangers naturels en Suisse» Comment exploiter les expériences tirées du projet pilote de mise en œuvre du controlling stratégique	Barbara Haering
	Dialogue sur les risques naturels: où l'information est-elle fructueuse? Bases et aides pratiques pour améliorer la prise de conscience de la population quant aux dangers naturels et mener un délicat travail de dialogue avec elle	Gaby Wyser
	Qui est PLANAT? Les personnes œuvrant pour la plate-forme nationale «Dangers naturels»	Wanda Wicki
14 h 35	<i>Pause-café et «Café PLANAT»</i>	
15 h 00	Gestion des dangers naturels – le rôle de PLANAT au cours des prochaines années Conclusions d'une évaluation du plan d'action 2005–2011	Hans Kienholz, Armin Petrascheck
	«Café PLANAT» Avis sur des questions et des remarques formulées par des participant(e)s au séminaire	Thomas Egli et certains membres de PLANAT
	Les dangers naturels autrement	Gabriel Vetter, poète slameur
	Mot de clôture	Andreas Götz
16 h 45	<i>Fin de la première journée</i>	

Workshop I
Risikodialog Naturgefahren – «Der Praxiskoffer»

Für Behörden und Fachleute

Zeit	Inhalt	Referent/in
08.45	Abgabe der Tagungsunterlagen und Kaffee	
09.15	Begrüssung	Christoph Werner
	Grundlagen für den Dialog und die Information zu Naturgefahren: – Aufgaben der Behörden auf Gemeinde-, Kantons- und Bundesebene – Brennpunkte: Wo die Information besonders Wirkung zeigt	Dörte Aller, Marco Baumann
	Was die Erfahrung lehrt – Sicht einer betroffenen Gemeinde	Gemeindevertreter
	«Praxiskoffer Risikodialog Naturgefahren» Praktische Hilfsmittel und Schulung für den Dialog mit der Bevölkerung	
	Gruppenarbeiten: Konfliktsituationen mit ausgewählten Adressatengruppen; Anwendung der Hilfsmittel	
	Fazit aus den Gruppen	
12.00	Ende des Workshops	

Workshop II
Naturgefahren – im Dialog mit der Bevölkerung
Für Informationsbeauftragte

Zeit	Inhalt	Referent/in
08.45	Abgabe der Tagungsunterlagen und Kaffee	
09.15	Begrüssung	Marco Baumann
	Grundlagen für den Dialog und die Information zu Naturgefahren: – Aufgaben der Behörden auf Gemeinde-, Kantons- und Bundesebene – Brennpunkte: Wo die Information besonders Wirkung zeigt	Gaby Wyser
	Was die Erfahrung lehrt – Sicht einer betroffenen Gemeinde	Gemeindevertreter
	«Praxiskoffer Risikodialog Naturgefahren» Praktische Hilfsmittel und Schulung für den Dialog mit der Bevölkerung	
	Gruppenarbeiten: Konfliktsituationen mit ausgewählten Adressatengruppen; Anwendung der Hilfsmittel	
	Fazit aus den Gruppen	
12.00	Ende des Workshops	

Atelier I
Dialogue sur les risques naturels – «La boîte à outils»

Pour les autorités et les spécialistes

Heure	Contenu	Intervenant(e)
08 h 45	Remise de la documentation et café	
09 h 15	Mot d'accueil	Christoph Werner
	Bases du dialogue et de l'information liés aux dangers naturels: – tâches des autorités communales, cantonales et fédérales – points cruciaux: où l'information est particulièrement efficace	Dörte Aller, Marco Baumann
	Enseignements tirés de l'expérience – point de vue d'une commune concernée	Représentant(e) d'une commune
	Boîte à outils «Dialogue sur les risques naturels» Aides pratiques et formation pour dialoguer avec la population	
	Travail en groupe: Situations conflictuelles avec certains interlocuteurs; utilisation des aides	
	Conclusions des groupes	
12 h 00	Fin de l'atelier	

Atelier II
Dangers naturels – dialogue avec la population
Pour les chargé(e)s d'information

Heure	Contenu	Intervenant(e)
08 h 45	Remise de la documentation et café	
09 h 15	Mot d'accueil	Marco Baumann
	Bases du dialogue et de l'information liés aux dangers naturels: – tâches des autorités communales, cantonales et fédérales – points cruciaux: où l'information est particulièrement efficace	Gaby Wyser
	Enseignements tirés de l'expérience – point de vue d'une commune concernée	Représentant(e) d'une commune
	Boîte à outils «Dialogue sur les risques naturels» Aides pratiques et formation pour dialoguer avec la population	
	Travail en groupe: Situations conflictuelles avec certains interlocuteurs; utilisation des aides	
	Conclusions des groupes	
12 h 00	Fin de l'atelier	

Workshop III Raumplanung und Naturgefahren

Zeit	Inhalt	Referent/in
14.00	<i>Begrüssung</i>	Claudia Guggisberg
	Einführung in die risikobasierte Raumplanung	Roberto Loat, Urs Geiser
	Fallbeispiele einer risikobasierten Raumplanung	Armin Meier, Diane Morattel
	Gruppenarbeiten	Reto Camenzind
	Diskussion der Ergebnisse im Plenum	Claudia Guggisberg
16.45	<i>Ende des Workshops</i>	

Workshop IV Schutzziele und Naturgefahren

Zeit	Inhalt	Referent/in
14.00	<i>Begrüssung</i>	Thomas Egli
	Übersicht zur Schutzziellandschaft Schweiz	Anne Eckhardt
	Fallbeispiele aus der Praxis	Heinrich Buri, Hans Rudolf Keusen
	Gruppenarbeiten	Michèle Marti, Christoph Werner
	Diskussion der Ergebnisse im Plenum	Anne Eckhardt
16.45	<i>Ende des Workshops</i>	

Workshop V Landwirtschaft und Naturgefahren

Zeit	Inhalt	Referent/in
14.00	<i>Begrüssung</i>	Christian Hofer
	Wie beeinflusst die Landwirtschaft die Naturgefahren?	Andreas Zischg
	Wo sind Handlungsmöglichkeiten der Landwirtschaft?	Conrad Widmer
	Wie können die Wissenslücken gefüllt werden?	Christian Flury und ein PLANAT-Mitglied
	Gruppenarbeiten	Andreas Schild
	Diskussion der Ergebnisse im Plenum	Christian Hofer
16.45	<i>Ende des Workshops</i>	

Atelier III Aménagement du territoire et dangers naturels

Heure	Contenu	Intervenant(e)
14 h 00	<i>Mot d'accueil</i>	Claudia Guggisberg
	Introduction à l'aménagement du territoire basé sur les risques	Roberto Loat, Urs Geiser
	Exemples concrets d'aménagement du territoire basé sur les risques	Armin Meier, Diane Morattel
	Travail en groupe	Reto Camenzind
	Discussion des résultats en plénum	Claudia Guggisberg
16 h 45	<i>Fin de l'atelier</i>	

Atelier IV Objectifs de protection et dangers naturels

Heure	Contenu	Intervenant(e)
14 h 00	<i>Mot d'accueil</i>	Thomas Egli
	Tour d'horizon des objectifs de protection en Suisse	Anne Eckhardt
	Cas concrets tirés de la pratique	Heinrich Buri, Hans Rudolf Keusen
	Travail en groupe	Michèle Marti, Christoph Werner
	Discussion des résultats en plénum	Anne Eckhardt
16 h 45	<i>Fin de l'atelier</i>	

Atelier V Agriculture et dangers naturels

Heure	Contenu	Intervenant(e)
14 h 00	<i>Mot d'accueil</i>	Christian Hofer
	Quelle est l'incidence de l'agriculture sur les dangers naturels?	Andreas Zischg
	Dans quels domaines l'agriculture peut-elle agir?	Conrad Widmer
	Comment combler les lacunes entachant les connaissances?	Christian Flury et un membre PLANAT
	Travail en groupe	Andreas Schild
	Discussion des résultats en plénum	Christian Hofer
16 h 45	<i>Fin de l'atelier</i>	

Leuthard, Doris Bundesrätin; Vorsteherin Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

Aller, Dörte Dipl. Meteorologin; Inhaberin Aller Risk Management; Konzept und Gesamtkoordination PLANAT-Projekt «Aufbau Risikodialog Naturgefahren» im Aktionsplan der PLANAT, PLANAT-Mitglied seit 2012

Baumann, Marco Dr. sc. nat. ETH, Geologe; Leiter Abteilung Wasserwirtschaft/Wasserbau, Amt für Umwelt Kanton Thurgau; Leiter Arbeitsgruppe Information und Kommunikation der PLANAT, PLANAT-Mitglied seit 2001

Bründl, Michael Dr. sc. nat. ETH, Geograf; Leiter Forschungsgruppe Lawinendynamik und Risikomanagement, WSL-Institut für Schnee- und Lawinenforschung SLF, Davos; Leiter Projekt «Leitfaden Risikokonzzept» (RIKO) und «EconoMe-Develop» im Aktionsplan der PLANAT

Buri, Heinrich Dipl. Forst-Ing. ETH; Leiter Abteilung Naturgefahren, Amt für Wald Kanton Bern; Mitglied der Begleitgruppe zum Projekt «Schutzziele» im Aktionsplan der PLANAT

Camenzind, Reto Raumplaner NDS/ETH; stellvertretender Leiter der Sektion Ländliche Räume und Landschaften, Bundesamt für Raumentwicklung ARE

Eckhardt, Anne Dr. sc. nat. ETH; Geschäftsführerin risicare GmbH; Leiterin Projekt «Schutzziele» im Aktionsplan der PLANAT

Egli, Thomas Dr. Ing. ETH, Dipl. Kultur-Ing. ETH; Geschäftsführer Egli Engineering AG; Gesamtprojektleiter Aktionsplan der PLANAT 2005–2011

Flury, Christian Dr. sc. techn., Dipl. Ing.-Agr. ETH; Flury&Giuliani GmbH; Mitautor des Projekts «Landwirtschaft und Naturgefahren» im Aktionsplan der PLANAT

Geiser, Urs Dr. phil. nat., Geograf; wissenschaftlicher Mitarbeiter, Geografisches Institut, Universität Zürich

Gerber, Peter Dr. phil. nat., Physiker; Geschäftsleitungsmitglied und Leiter Bereich Umwelt und Sicherheit, Emch+Berger AG, Bern; Leiter Projekt «Testregion» im Aktionsplan der PLANAT

Götz, Andreas Dipl. Bau-Ing. ETH; Präsident der Nationalen Plattform Naturgefahren PLANAT; Vizedirektor des Bundesamts für Umwelt BAFU, zuständig für die Bereiche Gefahrenprävention, Klima und Wald

Guggisberg, Claudia Lic. phil. nat., Geografin; Raumplanerin FSU; Leiterin Sektion Richtplanung, Bundesamt für Raumentwicklung ARE; PLANAT-Mitglied seit 2001

Haering, Barbara Dr. sc. nat., Dr. h. c. rer. pol.; Managing Partner econcept AG, Zürich

Hofer, Christian Dipl. Ing.-Agr. ETH; Vizedirektor des Bundesamtes für Landwirtschaft BLW, Leiter Direktionsbereich Direktzahlungen und ländliche Entwicklung; PLANAT-Mitglied seit 2010

Keusen, Hans Rudolf Dr. phil. nat.; Leiter Geologie bei der GEOTEST AG; stellvertretender Leiter und Experte Projekt «Schutzziele» im Aktionsplan der PLANAT, PLANAT-Mitglied 1997–2011

Kienholz, Hans Prof. Dr. phil. nat., Geomorphologe; ehem. Dozent am Geografischen Institut der Universität Bern, Angewandte Geomorphologie und Naturrisiken; KiNaRis: Beratung und Konzepte

Loat, Roberto Lic. phil. nat., Geograf; stellvertretender Sektionschef Risikomanagement, Bundesamt für Umwelt BAFU

Marti, Michèle Lic. phil.; freie Mitarbeiterin risicare GmbH; Spezialistin Projekt «Schutzziele» im Aktionsplan der PLANAT

Meier, Armin Dipl. Ing. FH SIA, Raumplaner FSU, dipl. WirtschaftsIng. FH NDS; Mitinhaber Strittmatter Partner AG, Raumplanung und Entwicklung, St. Gallen; Leiter Projekt «Risikobasierte Raumplanung» im Aktionsplan der PLANAT

Morattel, Diane Dipl. Forst-Ing. ETH; MAS ETH NATHAZ; Leiterin des Bereichs Naturgefahrenprävention beim Forstinspektorat des Kantons Waadt

Petrascheck, Armin Dr. sc. techn. ETH, Dipl. Ing; bis 2004 Leiter Risikomanagement im Bundesamt für Wasser und Geologie BWG, seit 2005 selbstständiger Berater

Schild, Andreas Dipl. Kultur-Ing. ETH; Bundesamt für Landwirtschaft BLW, wissenschaftlicher Mitarbeiter Fachbereich Meliorationen; fachlicher Begleiter des Projekts «Landwirtschaft und Naturgefahren» im Aktionsplan der PLANAT

Werner, Christoph Stellvertretender Chef Risikogrundlagen und Forschungsordination Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS; Mitglied Arbeitsgruppe Information und Kommunikation der PLANAT, PLANAT-Mitglied seit 2010

Wicki, Wanda MSc in Geografie; Leiterin Geschäftsstelle PLANAT

Widmer, Conrad Dipl. Ing.-Agr. ETH; Bundesamt für Landwirtschaft BLW, Leiter Fachbereich Agrarpolitik

Wyser, Gaby Lic. phil., Nachdiplomstudium in Unternehmensentwicklung; Mitinhaberin Weissgrund Kommunikation AG; Konzept und Gesamtkoordination PLANAT-Projekt «Aufbau Risikodialog Naturgefahren» im Aktionsplan der PLANAT

Zischg, Andreas Dr. rer. nat., Geograf Abenis AG, Chur; Leiter Projekt «Landwirtschaft und Naturgefahren» im Aktionsplan der PLANAT

Leuthard, Doris Conseillère fédérale; cheffe du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC)

Aller, Dörte Météorologue dipl.; propriétaire d'Aller Risk Management; chargée de la conception et de la coordination générale du projet «Instauration du dialogue sur les risques naturels» dans le cadre du plan d'action de PLANAT, membre de PLANAT depuis 2012

Baumann, Marco Dr. sc. nat. EPF, géologue; chef des secteurs Economie des eaux et Aménagement des eaux à l'Office de l'environnement du canton de Thurgovie; responsable du groupe de travail «Information et communication» de PLANAT, membre de PLANAT depuis 2001

Bründl, Michael Dr. sc. nat. EPF, géographe; chef du groupe de recherche «Dynamique des avalanches et gestion des risques» à l'Institut WSL pour l'étude de la neige et des avalanches (SLF), Davos; chef des projets «Guide du concept de risque» et «EconoMe-Develop» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Buri, Heinrich Ing. for. dipl. EPF; chef de la division Dangers naturels à l'Office des forêts du canton de Berne; membre du groupe d'accompagnement du projet «Objectifs de protection» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Camenzind, Reto Aménagiste EPG/EPF; suppléant du chef de la section Espaces ruraux et paysage à l'Office fédéral du développement territorial (ARE)

Eckhardt, Anne Dr. sc. nat. EPF; directrice de risicare GmbH; cheffe du projet «Objectifs de protection» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Egli, Thomas Dr. Ing. EPF, Ing. agr. dipl. EPF; directeur d'Egli Engineering AG; responsable de l'ensemble du plan d'action PLANAT 2005-2011

Flury, Christian Dr. sc. techn., Ing. agr. dipl. EPF; Flury&Giuliani GmbH; coauteur du projet «Agriculture et dangers naturels» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Geiser, Urs Dr. phil. nat., géographe; collaborateur scientifique, Institut de géographie de l'Université de Zurich

Gerber, Peter Dr. phil. nat., physicien; membre de la direction et chef du secteur Environnement et sécurité, Emch+Berger AG, Berne; chef du projet «Région test» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Götz, Andreas Ing. civ. dipl. EPF; président de la Plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT; sous-directeur de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), responsable des domaines Prévention des dangers, Climat et Forêts

Guggisberg, Claudia Lic. phil. nat., géographe; aménagiste FSU; Cheffe de la section Planification directrice à l'Office fédéral du développement territorial (ARE); membre de PLANAT depuis 2001

Haering, Barbara Dr. sc. nat., dr. h. c. rer. pol.; Managing Partner econcept AG, Zurich

Hofer, Christian Ing. agr. dipl. EPF; sous-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG); chef de l'unité de direction Paiements directs et développement rural; membre de PLANAT depuis 2010

Keusen, Hans Rudolf Dr. phil. nat.; responsable de la géologie au bureau GEOTEST AG; chef suppléant et expert du projet «Objectifs de protection» dans le cadre du plan d'action de PLANAT, membre de PLANAT de 1997 à 2011

Kienholz, Hans Prof. dr. phil. nat., géomorphologue; ancien professeur de géomorphologie appliquée et risques naturels à l'Institut de géographie de l'Université de Berne; KiNaRis: conseil et conception

Loat, Roberto Lic. phil. nat., géographe; suppléant du chef de la section Gestion des risques à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV)

Marti, Michèle Lic. phil.; collaboratrice externe de risicare GmbH; spécialiste du projet «Objectifs de protection» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Meier, Armin Ing. dipl. HES SIA, aménagiste FSU, Ing. écon. HES EPG; copropriétaire de Strittmatter Partner AG, Raumplanung und Entwicklung, St. Gall; chef du projet «Aménagement du territoire basé sur les risques» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Morattel, Diane Ing. for. dipl. EPF, MAS ETHZ NATHAZ; responsable du secteur «Prévention des dangers naturels» à l'Inspection cantonale des forêts du canton de Vaud

Petrascheck, Armin Dr. sc. techn. EPF, Ing. dipl.; responsable de la gestion des risques à l'Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG) jusqu'en 2004, conseiller indépendant depuis 2005

Schild, Andreas Ing. agr. dipl. EPF; collaborateur scientifique du secteur Améliorations foncières à l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG); conseiller scientifique du projet «Agriculture et dangers naturels» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Werner, Christoph Suppléant du chef «Analyse des risques et Coordination de la recherche, Office fédéral de la protection de la population (OFPP)»; membre groupe de travail «Information et communication» de PLANAT, membre de PLANAT depuis 2010

Wicki, Wanda MSc en géographie; responsable du secrétariat de PLANAT

Widmer, Conrad Ing. agr. dipl. EPF; chef du secteur Politique agricole à l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG)

Wyser, Gaby Lic. phil., EPG en développement d'entreprise; copropriétaire de Weissgrund Kommunikation AG; chargée de la conception et de la coordination générale du projet «Instauration du dialogue sur les risques naturels» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Zischg, Andreas Dr. sc. nat., géographe, Abenis AG, Coire; chef du projet «Agriculture et dangers naturels» dans le cadre du plan d'action de PLANAT

Sprache	Deutsch und Französisch (Simultanübersetzung). Je nach Teilnehmerzahl werden einzelne Workshops nur in deutscher Sprache durchgeführt.
Dauer	20./21.März 2012, je 9.15–16.45, ab 8.45 Abgabe der Tagungsunterlagen. Sie können einen oder beide Veranstaltungstage besuchen. Die Workshops am 21. März 2012 können auch einzeln belegt werden.
Kosten inkl. Mittagessen und Unterlagen	<ul style="list-style-type: none"> – 1 Veranstaltungstag: 250 CHF – 2 Veranstaltungstage: 400 CHF – halbtägiger Workshop: 150 CHF – halber Preis für Studierende – kostenlose Teilnahme für Angehörige der Bundesverwaltung
Anmeldung	Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, bitte melden Sie sich rasch an: <ul style="list-style-type: none"> – Anmeldung mit beigelegter Karte per Post oder Fax 044 388 10 40 – Erhalt des Einzahlungsscheins nach der Anmeldung – definitive Teilnahmebestätigung nach Eingang der Tagungsgebühr
Anmeldeschluss	17. Februar 2012
Veranstaltungsort	Kultur- und Kongresshaus Aarau, Schlossplatz 9, 5000 Aarau Tel. 062 834 02 10, Fax 062 834 02 40, www.kuk-aarau.ch
Anreise	Keine Parkplätze beim Kultur- und Kongresshaus Aarau. Für die Anreise empfehlen wir die Benützung des öffentlichen Verkehrs. Der Tagungsort ist ab Bahnhof Aarau in 8 Gehminuten erreichbar (siehe Lageplan).
Unterkunft	Für die Übernachtung in Aarau kann Ihnen Aarau Tourismus ein Hotelzimmer vermitteln. Das Doppelzimmer kostet 200 CHF, das Einzelzimmer 135 CHF. Bitte geben Sie Ihren Übernachtungswunsch auf der Anmeldekarte an, dann stellen wir gerne den Kontakt für Sie her.
Nachtessen	Es ist kein gemeinsames Nachtessen geplant.
Kontakt	planat@trebeco.ch

Mit Unterstützung von:
Avec le soutien de:

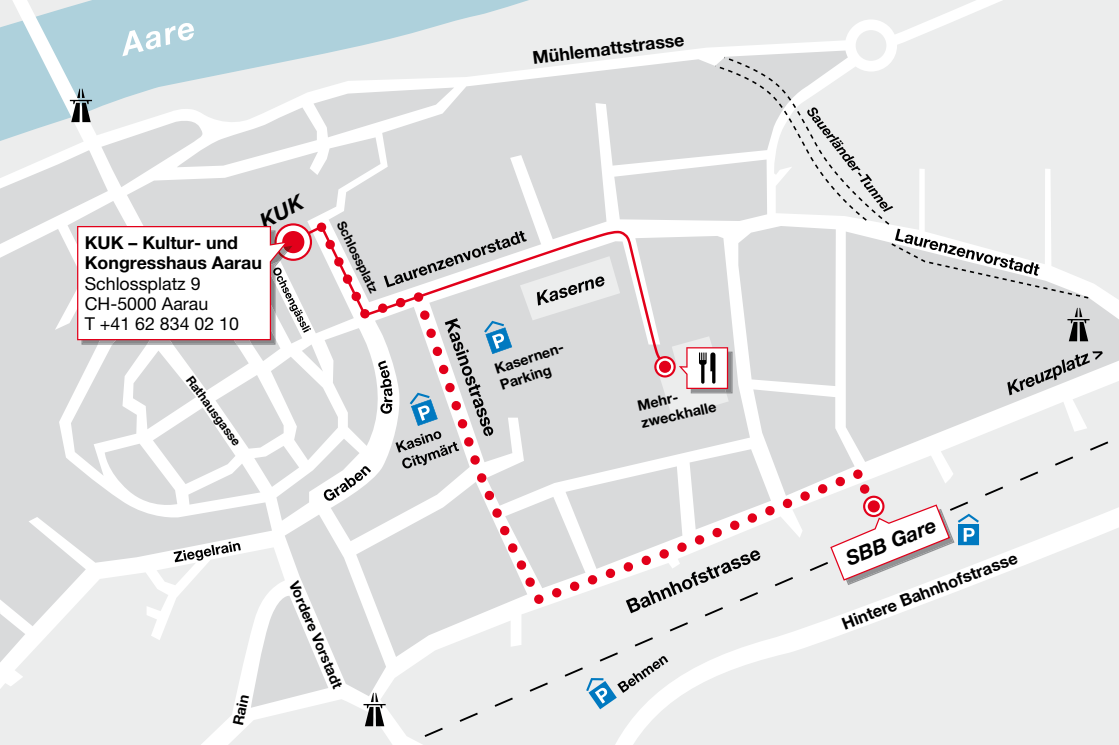
ASA | SVV

Schweizerischer Versicherungsverband
Association Suisse d'Assurances
Associazione Svizzera d'Assicurazioni

Langue	Français et allemand (traduction simultanée). Selon le nombre de participant(e)s, certains ateliers n'auront lieu qu'en allemand.
Date	20 et 21 mars 2012 de 9h15 à 16h45, remise de la documentation dès 8h45. Vous pouvez assister à une seule journée ou aux deux. Vous pouvez également suivre un seul atelier le 21 mars 2012.
Prix y compris repas de midi et documentation	<ul style="list-style-type: none"> – une journée: 250 CHF – les deux journées: 400 CHF – un atelier d'une demi-journée: 150 CHF – demi-prix pour les étudiants – gratuit pour les employé(e)s de l'administration fédérale
Inscription	Le nombre de participant(e)s étant limité, nous vous prions de vous inscrire rapidement: <ul style="list-style-type: none"> – inscription au moyen du talon annexé par poste ou par fax (044 388 10 40) – transmission d'un bulletin de versement après l'inscription – confirmation définitive de la participation à la réception du versement
Délai d'inscription	17 février 2012
Lieu du séminaire	Kultur- und Kongresshaus Aarau, Schlossplatz 9, 5000 Aarau Tél. 062 834 02 10, fax 062 834 02 40, www.kuk-aarau.ch
Accès	Il n'est pas possible de parquer au Kultur- und Kongresshaus Aarau. Nous vous recommandons d'utiliser les transports publics. Le lieu du séminaire se trouve à huit minutes à pied de la gare d'Aarau (voir le plan de situation).
Logement	Aarau Tourismus peut vous procurer une chambre d'hôtel pour passer la nuit à Aarau. Une chambre double coûte 200 CHF et une chambre simple 135 CHF. Veuillez indiquer vos souhaits dans le talon d'inscription. Nous établissons volontiers le contact pour vous.
Repas du soir	Aucun repas du soir en commun n'est prévu.
Contact	planat@trebeco.ch



Interkantonaler Rückversicherungsverband
Union intercantonale de réassurance



KUK – Kultur- und Kongresshaus Aarau
 Schlossplatz 9
 CH-5000 Aarau
 T +41 62 834 02 10

Der Tagungsort (KUK) ist ab Bahnhof Aarau zu Fuss in 8 Minuten erreichbar. Von dort gelangen Sie in 5 Minuten zur Mehrzweckhalle im Kasernenhof, wo das Mittagessen stattfindet.

Le lieu de la manifestation (KUK) se situe à 8 minutes à pied de la gare d'Aarau. Les repas sont organisés à la salle polyvalente de la caserne à 5 minutes du KUK.

Tagungssekretariat und Auskünfte während der Tagung:
Secrétariat du séminaire et renseignements durant la manifestation:

Trebeco
 Tagungssekretariat PLANAT-Plattformtagung
 Steinberggasse 59
 8400 Winterthur
 Tel. 079 800 29 72
 planat@trebeco.ch

Tagungsunterlagen und Ergebnisse der Tagung:
 Documentation et résultats du séminaire:

www.planat.ch